

ภาพเก่าเล่าเรื่อง ชุด
ตามรอย...
เส้นจประพาสต้น

พลาดิศัย สิทธิรัณกิจ บรรณาธิการ

କବିତା



ตามรอย...เสด็จประพาสต้น

พลาดิศัย สิทธิธัญกิจ

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

พลาดิศัย สิทธิธัญกิจ.

ตามรอย...เสด็จประพาสต้น. - กรุงเทพฯ : บันทึกสยาม, ๒๕๕๓.

๗๘๔ หน้า.

๑. จุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว, พระบาทสมเด็จพระ, ๙๓๖-๙๔๕๓

ไทย -- ประวัติศาสตร์ -- กรุงรัตนโกสินทร์ -- รัชกาลที่ ๕

ไทย -- ภูมิป่าและภูมิป่าท่องเที่ยว. I. ชื่อเรื่อง.

๙๕๙.๓๐๗๒

ISBN ๙๗๙-๖๑๖-๗๑๓๐-๐๑-๙

© สงวนลิขสิทธิ์ การพิมพ์ขึ้นตามต้นฉบับทุกประเภทโดยไม่ได้รับอนุญาต
จากสำนักพิมพ์บันทึกสยาม แต่อนุญาตให้ใช้ข้อมูลเพื่อการศึกษาเรียนรู้

ที่ปรึกษากฎหมาย

วิสุทธิ์ ดวงคสมบัติ, น.บ., นศ.ม.

บรรณาธิการบริหาร

ขาวใจ คันธพรสิริ

บรรณาธิการต้นฉบับ

พลาดิศัย สิทธิธัญกิจ

บรรณาธิการ

คลายา เจริญรัชพันธุ์

กองบรรณาธิการ

เจษฎา ศรีวัฒนเมธากุล สิริพันธุ์ ศรีอุรุณศักดิ์

พิสูจน์อักษร

อังสนา ปรีกษา มธุรส เหมือนผลอย

ออกแบบปก

ศักดิ์ชัย คุณพันธุ์วนิช

คิลปกรรม

Evolution Art

ราคา ๔๙๙ บาท

จัดพิมพ์โดย



สำนักพิมพ์บันทึกสยาม



บริษัท เพชรประกาย จำกัด

๘ อาคารเพชรประกาย ถนนรามอินทรา

แขวงมีนบุรี เขตมีนบุรี กรุงเทพฯ ๑๐๕๑๐

โทรศัพท์ ๐ ๒๙๗๗ ๙๙๕๕ # ๓๐๒ โทรสาร ๐ ๒๙๗๗ ๙๙๕๑

Homepage : <http://www.siamrecorder.com>

พิมพ์ที่

บริษัท โรงพิมพ์มิตรสัมพันธ์กราฟฟิค จำกัด

๑๔๐-๑๓๐ ซอยเพชรเกษม ๔ ถนนเพชรเกษม

แขวงท่าพระ เขตบางกอกใหญ่ กรุงเทพฯ ๑๐๖๐๐

จัดจำหน่ายโดย

บริษัท ซี-อีดьюเคชั่น จำกัด (มหาชน)

SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

อาคารเนชั่นทาวเวอร์ ชั้น ๑๙ เลขที่ ๑๙๘/๘๗๙๐

ถนนบางนา-ตราด แขวงบางนา เขตบางนา กรุงเทพฯ ๑๐๒๖๐

โทรศัพท์ ๐ ๒๘๓๗ ๘๔๙๒, ๐ ๒๗๓๘ ๘๐๐๐

โทรสาร ๐ ๒๗๓๘ ๘๓๕๖-๙

Homepage : <http://www.se-ed.com>

หากคุณมีอ่านพบว่าหนังสือของสำนักพิมพ์เล่มใดที่ไม่ได้มาตรฐาน หน้าสลับ หน้าขาด หาย หรือข้อความบางส่วนในหน้าขาดหายไป ทางสำนักพิมพ์ยินดีเปลี่ยนหนังสือ เล่มใหม่ให้แก่ผู้อ่าน เพื่อเป็นการขออภัยในความผิดพลาดสามารถติดต่อขอเปลี่ยน หนังสือ โดยส่งหนังสือเล่มที่มีปัญหากลับมาตามที่อยู่สำนักพิมพ์



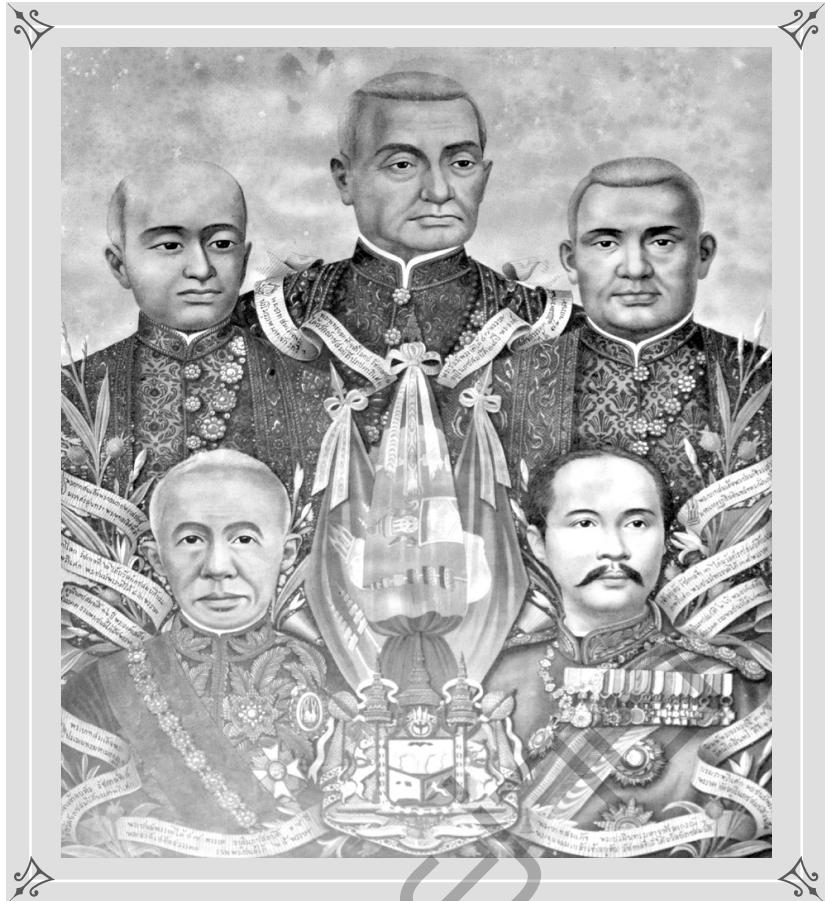
การเด็จบุรพาสตัน ของพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชฯ เจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๙ นั้น เป็นเรื่องที่ทุกคนสนใจครรภ์และติดตามเรื่องราวจากพระราชินีพันธ์และพระนิพนธ์มาทุกยุคสมัย ครั้งแรกนั้น เรื่อง “จดหมายของนายทรงอานุภาพ “เป็นจดหมายเล่าเรื่อง” คราวเสด็จบุรพาสตัน” (ครั้งแรก) พิมพ์ในหนังสือที่ปัณฑุ วศ.๑๒๔ และจดหมายเหตุและพระราชินีพันธ์เสด็จบุรพาสตันครั้งที่สอง พิมพ์เผยแพร่ในราชกิจจานุเบกษา และต่อมาทั้งสองเรื่องนั้นได้มีการรวมพิมพ์เป็นเล่มอีกหลายครั้ง ภายหลังได้มีผู้เขียนรวบรวมต่อเพิ่มเติมอีกหลายคน จนเป็นเรื่องแพร่หลายภาษา

สำหรับเรื่อง ตามรอย... เสด็จบุรพาสตัน รัชกาลที่ ๙ เล่มนี้ ได้ปรับปรุงผลงานเก่าที่เคยเรียบเรียงและพิมพ์เผยแพร่มาแล้วจากบทความและหนังสือเสด็จบุรพาสตัน ที่พิมพ์เผยแพร่ในชื่อเรื่องเดกต่างกัน ครั้งนี้ปรับปรุงและเพิ่มเติมใหม่ จากการเป็นวิทยารับเชิญในรายการโทรทัศน์และเป็นวิทยานำเที่ยวตามรอยเสด็จบุรพาสตัน ในพื้นที่ต่างๆ ตามกิจกรรมโครงการของกรุงการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทยและสมาคมท่องเที่ยวที่เกี่ยวข้อง อันเป็นผลลัพธ์เนื่องมาจากภาระการสารคดีโทรทัศน์ “เสด็จบุรพาสตัน” ที่ออกอากาศทางสถานีทีวีไทย ซึ่งเป็นรายการยอดนิยมที่ทำให้เกิดกระแสความสนใจเที่ยวตามรอยเสด็จบุรพาสตัน ร.๙ ขึ้น ในฐานะที่ปรึกษาฝ่ายวิชาการของรายการสารคดีดังกล่าวตนนั้น จึงเป็นโอกาสให้สำรวจถ่ายภาพและปรับเนื้อหาใหม่ ซึ่งพบว่าเป็นเรื่องยากยิ่งด้วยพบว่าบางแห่งได้สร้างเนื้อหาใหม่และยังเข้าใจไม่ตรงกับข้อมูลตามเอกสารและภาพถ่าย ทำให้ต้องสำรวจสภาพจริงและตรวจสอบกันหลายครั้ง

สิ่งสำคัญที่สุดก็คือ ต้องการสร้างให้เรื่องนี้ เป็นหนังสือที่ระลึกในวาระ ๑๐๐ ปีแห่งการสร้างชาติของ
พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช ให้เป็นหนังสือที่มีความลึกซึ้ง ด้วยความประลึกถึงความประณานาดีทั้งปวง จึง
ขอขอบคุณ คุณเตือนชาย คอมันตร์, ม.ล.ปนัดดา ดิศกุล, พล.ต.ต.ศานิต มีพันธ์, คุณจุฑาพร เริงรองอาษา,
คุณอรุณรัชย์ ฤทธิยาภิชาติกุล ผู้มีจิตแห่งมิตรไมตรีที่ดียิ่งมาตลอดและขอบคุณมากที่สุดก็คือ ชาวบ้าน
ธรรมดา ผู้มีน้ำใจสูงยิ่งกว่า...ที่ให้ข้อมูลความรู้เมืองแห่งนี้แก่ลูกศิษย์ได้กว่าสิบปี ลักษณะไทย ที่หาได้ยากนัก
ในสังคมนี้ ดังนั้นจึงยินดีหากข้อมูลจากเรื่องนี้สามารถนำไปศึกษาเรียนรู้ต่อไป ถือเป็นการแบ่งปันข้อมูล
ความรู้เช่นเดียวกับชาวบ้าน สังคมการแลกเปลี่ยนเรียนรู้เช่นนี้ไม่ต้องขออนุญาตใดๆ ทั้งนั้น เพราะข้อมูล
นั้นจะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนรู้ในอนาคตแม้จะศึกษาค้นคว้าหมายได้เองก็ตาม

สุดท้าย ขอบคุณคณท่านของสำนักพิมพ์ทุกคนที่ทุ่มเทการทำงานให้สำเร็จตามต้องการ โดย
หวังว่าหนังสือนี้จะเป็นสื่อปัญญาของชาติ จนสามารถปลูกจิตสำนึกให้เกิดการสำรวจค้นคว้าและเรียนรู้
ใหม่ต่อจากข้อมูลเก่าเพื่อการศึกษาในอนาคตต่อไป ซึ่งทำให้รู้สึกมีความสุขที่สามารถให้ทุกทานความรู้
อันเป็นบุญทางวิชาการตามอย่างครู่รุ่นเก่า

พลาดิศัย สิทธิรัตนกิจ
โครงการหนังสือสาระความรู้เรื่องเมืองไทย



ສາວບັນ

ບທນໍາ

หน້າ
ເມຕ

ຕາມຮອຍ...ເສດ්ຈປະພາສັນ ๑

ຊຕ

ຄດໂຄບາງກອກ-ຮາຊບຸຮີກິ່ງເພື່ອບຸຮີ ພ.ສ.ແກແກໂຕ

ຕາມຮອຍ...ເສດ්ຈປະພາສັນ ๒

๓๓๙

ທັງເມື່ອງຝ່າຍເໜື້ນອື່ນກຳແພັງເພູຮຣ ພ.ສ.ແກແກໂລ

ຕາມຮອຍ...ເສດ්ຈປະພາສັນ ๓

๓๓๙

ສໍາວຈຳມໍແມ່ນໍ້າມະຂາມເໜ່າຮຶ່ງສຸພຣະນບຸຮີ ພ.ສ.ແກແກໂຕ





บทนำ

การเด็ดจประพาสไปในที่ต่างๆ โดยไม่ปรากฏพระองค์ว่าเป็นกษัตริย์นั้น ดังแต่ครั้งอดีตกาล ได้มีพระเจ้าแผ่นดินที่โปรดการเด็ดจประพาสไปยังที่ต่างๆ ตามพระราชอธิราชยศอยู่หลายพระองค์ ครั้งก่อนนั้น มีการเด็ดจทั้งอย่างธรรมเนียมที่มีข้าราชการบริพารและขบวนตามเด็ดจเป็นทางการ และเด็ดจโดยทำพระองค์ อย่างสามัญชนไปในที่ต่างๆ อย่างสนุกสนาน แต่ละครั้งนั้นมักมีเหตุให้ล่วงรู้ถึงความลับและความทุกข์ ยากของอาณาประชาราชภรร อันเป็นผลให้มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงบ้านเมืองต่างๆ นานาประการ และรวมไปถึงการที่พระองค์ได้มีความสัมพันธ์กับหญิงชาวบ้านอย่างลึกซึ้งจนมีผู้สืบทอดสายในกาลต่อมาด้วย

ในสมัยรัชกาลที่ ๕ นั้น พระบาทสมเด็จพระปูลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว แม้จะทรงโปรดการเด็ดจประพาสไปในที่ต่างๆ อยู่เสมอเช่นเดียวกัน พระองค์ก็ทรงได้เปลี่ยนแปลงการเด็ดจประพาสตามพระราชอธิราชยศเสียใหม่ให้ผิดไปจากราชประเพณีเดิม คือ ทรงปลอมพระองค์ไม่ให้ฝ่ายหัวเมืองได้รู้ล่วงหน้า แม้แต่ข้าราชการบริพารที่ตามเด็ดจก็จะรู้เฉพาะเวลาที่ใกล้เด็ดจหรือไม่รู้ว่าพระองค์จะเด็ดจไปสถานที่ใด ทำให้พระองค์ได้มีโอกาสสอดส่องความทุกข์สุขของประชาชนอย่างใกล้ชิด ทำให้มีเหตุการณ์สนุกสนานเล่าขานกันหลายเรื่อง

การเด็ดจประพาสส่วนพระองค์แต่ละครั้งนั้น เป็นเหตุให้พระองค์ทรงมี “เพื่อนเที่ยว” และ “เพื่อนต้น” ที่ใกล้ชิดสนิทสนมเป็นการส่วนพระองค์ไปพร้อมกันด้วย การประพาสโดยการปลอมพระองค์ไม่ให้รู้ เส้นทางล่วงหน้านั้น ต่อมาเรียกว่า “เด็ดจ...ประพาสต้น”

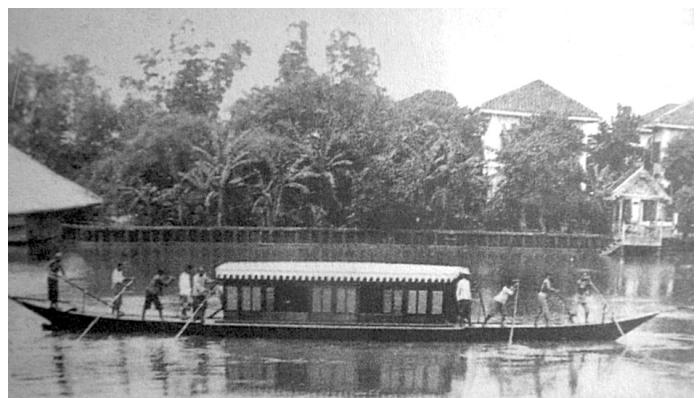
การเสด็จประพาสต้นในรัชกาลที่ ๕ นั้นมีเรื่องราวเล่าขานกันสนุกสนานและเป็นข้อยืนยันถึงการไม่ถือพระองค์ของกษัตริย์ ดังความที่สมเด็จพระเจ้านั่งอยาเชอ กรมหลวงดำรงราชานุภาพทรงพระนิพนธ์เล่าไว้ว่า

“เหตุใดสมเด็จพระพุทธเจ้าหลวงจึงเป็นที่รักใคร่ของอาณาประชาราชภูมิทั่วหน้า สมกับที่ได้ถวายพระนามจากรากไว้ในฐานพระบรมรูปทรงม้าว่า “ปิยมหาราชาธิราช” ที่จริงพระองค์ทรงรักใคร่ในที่พำนัชแฝ່นดินเหมือนกับบิดารักบุตร พอพระราชฤทธิ์ที่จะคุ้นเคยคอบหาและถึงเณรหัวกับอาณาประชาราชภูมิโดยไม่ถือพระองค์”

การเสด็จประพาสต้นและประพาสหัวเมืองในรูปแบบตรวจราชการของพระบาทสมเด็จพระปูจญาลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๕ ในช่วงรัตนโกสินทร์ศก ๑๒๓ - ๑๒๔ (พ.ศ.๒๔๓๗-๒๔๔๓) นั้น ถือว่าเป็นเหตุการณ์สำคัญของการท่องเที่ยวและสำรวจสถานที่ต่างๆ ตามเส้นทางเสด็จอย่างน่าสนใจ โดยมีการบันทึกความรู้สึ้ง สภาพภูมิประเทศ โบราณสถาน และตำนานเรื่องราวของท้องถิ่น ซึ่งพระองค์ได้ทรงเล่าถึงความเป็นอยู่ของราษฎร พร้อมกับได้มีการถ่ายภาพสถานที่แต่ละแห่งไว้ด้วย ปัจจุบันภาพถ่ายนั้นจึงเป็นหลักฐานสำคัญทางประวัติศาสตร์ท้องถิ่น



เรือพระที่นั่งที่บางปะอิน





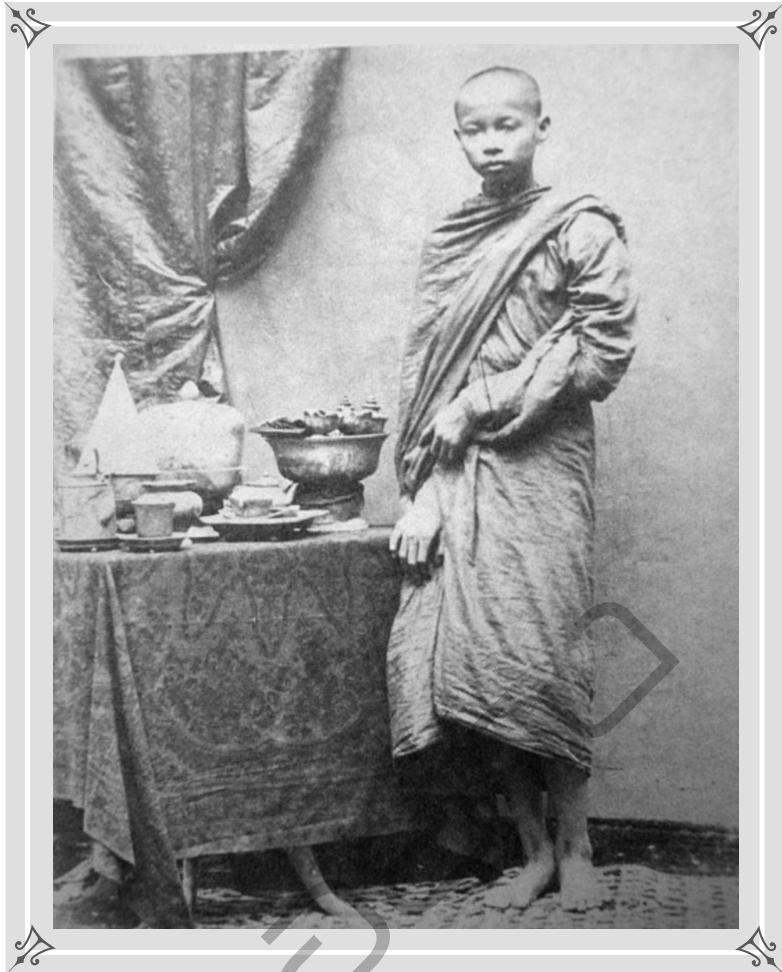
ร.๕ ทรงถือของถ่ายภาพ



ทรงเป็นช่างภาพบันทึกการเที่ยว

ต่อมาตนการรายงานราชการและกระแสสื่อสู่ปัจจุบันนี้นางเจี๊ยบขึ้น นับเป็นเอกสารหลักฐานสำคัญของบ้านเมือง ที่ทำให้รู้ได้ว่าด้วยพระราชวิธีที่ประเพณีนี้ ไม่ใช่แค่ความเชิดญานมืออย่างลีกชิ้ง อีกทั้งพระองค์ยังทรงมีพระเมตตาต่อไพร่พื้นชาติแผ่นดินอย่างที่นึกไม่ถึง

ดังนั้น การเสด็จประพาสต้น และการเสด็จตรวจราชการเมืองในมณฑลต่างๆ ตลอดจนการเสด็จประพาสประเทศในทวีปยุโรปนั้น จึงเป็นพระราชกรณียกิจสำคัญอันสมควรที่จะได้เฉลิมพระเกียรติ ยกย่องเป็น พระบิดาแห่งการท่องเที่ยวและการถ่ายภาพ ด้วยความสำนึกรักในพระมหากรุณาธิคุณ ที่ชาวไทยทั้งประเทศได้ระลึกถึงพระองค์ “สมเด็จพระพุทธเจ้าหลวง” ออยู่ตลอดกาล



สามเณรเจ้าฟ้าฯพัลลงกรณ์

ด้วยเหตุที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๔ ทรงมีพระราชชนิยมการเสด็จประพาสไปในที่ต่างๆ มาตั้งแต่ครั้งยังผนวชเป็นพระภิกษุโดยออกอุดุงศ์ไปในที่ต่างๆ และเมื่อพระองค์เสด็จครองราชสมบัติเป็นกษัตริย์แล้ว ก็โปรดเสด็จประพาสในเมืองต่างๆ อยู่เรื่อยๆ จึงทำให้สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าฯพัลลงกรณ์ พระราชนัดลักษณ์ได้โดยเสด็จพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว สมเด็จพระชนกนาถไปยังสถานที่ต่างๆ อยู่เสมอไม่ได้ขาด ดังจะเห็นได้จาก

เมื่อคราวเสด็จประพาสมีปีขال พ.ศ.๒๔๐๙ ในขณะที่พระองค์พระชนมายุเพียง ๑๓ พรรษา ทรงบรรพชาเป็นสามเณรนั้น พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงมีพระราชประสงค์ที่จะเสด็จขึ้นไปนมัสการพระพุทธชินราชที่เมืองพิษณุโลกตามราชประเพณี ในเวลาดูน้ำหลากรโดยแม่น้ำขึ้นไปทางเหนือนอนนั่นมีนำเต็มฝั่ง ซึ่งทำให้สังคมกับการเดินทางเรือ ครั้นเมื่อขบวนเรือเสด็จขึ้นมาถึงที่เมืองชัยนาทแล้ว พระบาท สมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงมีพระราชหฤทัยคำนึง

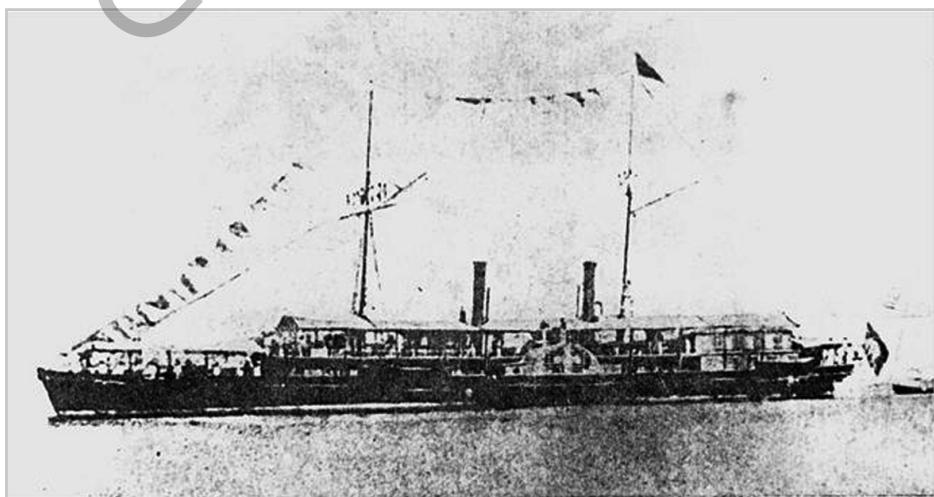
ถึงสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าจุฬาลงกรณ์ ซึ่ง
บรรพชาเป็นสามเณรอยู่แล้วไม่ได้ตามเสด็จมา
พร้อมกันด้วย เนื่องจากเป็นช่วงเข้าพรรษา พระองค์
ได้ให้ขบวนเรือเสด็จนั่นกลับลงมาอยังกรุงเทพฯ รอ
อยู่จนได้เวลาออกพรรษาแล้ว จึงได้เสด็จขึ้นไป
นมัสการพระพุทธชินราช



สามเณรเจ้าฟ้าจุฬาลงกรณ์

ในวันแรม ๒ ค่ำ เดือน ๑๑ พ.ศ.๒๔๐๙
พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว จึงโปรด
ให้รับสามเณรเจ้าฟ้าจุฬาลงกรณ์ เสด็จประทับบน
เรือพระที่นั่งอโราคราชวรเดช นำขบวนล่องแม่น้ำ
เจ้าพระยาขึ้นไปทางเหนืออีกครั้ง การเสด็จประทับ
บนเรือพระที่นั่งนั้น สมเด็จพระบรมชนกนาถได้
ทรงพระกรุณาโปรดให้จัดที่ประทับเป็นการเฉพาะ
ในเกงบันดาดฟ้าเรือพระที่นั่ง โดยให้จัดเพดานสำ
ขาวเป็นตอนมิให้เนื่องด้วยข้างใน (แยกต่างหาก
ออกจากฝ่ายข้างใน) พระองค์ทรงมีพระราชน
ประสังค์จะให้สามเณรเจ้าฟ้าจุฬาลงกรณ์ประพฤติ
ตามพระวินัยอย่างเคร่งครัดเช่นเดียวกับที่ทรงมี
วัตรปฏิบัติมาแต่แรกบรรพชา

เรือพระที่นั่งอโราคราชวรเดช





พระพุทธชินราช

ดังนั้นที่ประทับแรมในเรือพระที่นั่ง จึงโปรดให้จัดร้านที่บรรทมโดยมีบานผ้าที่ปิด-เปิดได้ เพื่อสามเณรจะทรงบรรทมได้ในเวลากลางวัน และเป็นการรักษาวัตรปฏิบัติของสามเณรตามพระวินัย

ระหว่างทางของการเสด็จทางเรือพระที่นั่งนั้น พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ได้พระราชทานพระบรมราโชวาทในทางธรรมและพระวินัยถวายแก่สามเณร เจ้าฟ้าพระองค์นี้ไปตลอดเวลาของการเดินทาง

เมื่อสามเณรเจ้าฟ้าฯ พาลงกรรณ์ เสด็จขึ้นน้ำสagaraพระพุทธชินราช ในพระวิหารวัดพระมหาธาตุ เมืองพิษณุโลกตามพระราชนิรภัศรแล้ว พระองค์จึงได้เสด็จทางเรือพระที่นั่งฯ นั่นกลับคืนพระนคร



ร.๔ กับสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอเจ้าฟ้าจุฬาลงกรณ์

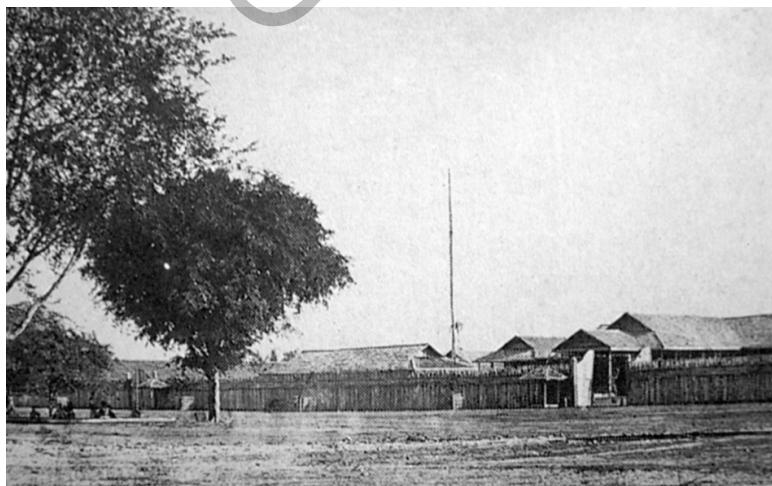
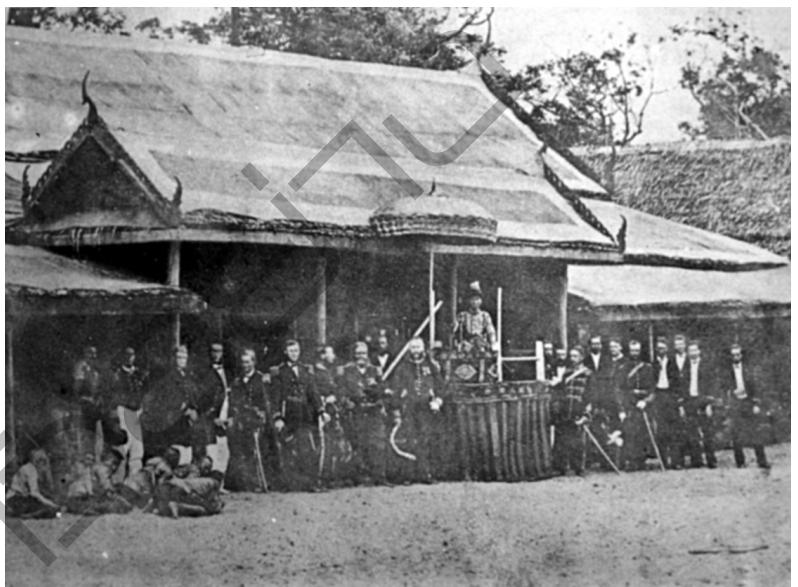


เรือพระราชนั่งที่พระราชวังบางปะอิน

แม้แต่การเสด็จประพาสครั้งหลังสุดในวัยกาลที่ ๔ เมื่อวันที่ ๑๙ สิงหาคม พ.ศ.๒๔๑๑ นั้นสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าจุฬาลงกรณ์ ยังได้ตามเสด็จสมเด็จพระชนกนาดไปทอดพระเนตรสุริยุปราคาเต็มดวง ณ ตำบลหว้ากอ เมืองประจำบวรีขันธ์ ตามที่สมเด็จพระบรมชนกทรงคำนวณทางดาราศาสตร์ด้วย

หลังจากที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวเสด็จกลับคืนพระนคร พระองค์ก็ทรงประชวรหนักจากไข้ป่า และเสด็จสรורคตในปืนนั้น สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าจุฬาลงกรณ์ก็ทรงติดเชื้อไข้ป่าหนักจนแทบเอาชีวิตไม่รอด เช่นเดียวกัน แต่ได้รับการรักษาอย่างดีจนทรงหายเป็นปกติ

ร.๔ เสด็จทอดพระเนตรสุริยุปราคาที่หว้ากอ



ค่ายหว้ากอ



ครั้นเมื่อสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าจุฬาลงกรณ์เสด็จขึ้นครองราชย์เป็นกษัตริย์ มีพระนามว่า พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เมื่อวันที่ ๑ ตุลาคม พ.ศ.๒๔๑๑ นั้น พระองค์มีพระราชประสงค์ที่จะเสด็จประพาสชุมความเริญจากบ้านเมืองของคุณชาวต่างประเทศที่สอนพระองค์ โดยขออนุญาตผู้สำเร็จราชการแผ่นดิน เสด็จทอดพระเนตรและศึกษาหาความรู้ด้วยความเริญของเมืองที่เจริญในทกวิปุโลก

แต่เนื่องจากพระองค์ทรงมีพระชนม์พรรษาน้อยอยู่ จึงได้รับอนุญาตให้เสด็จประพาสชุมประเทศเพื่อนบ้านที่อังกฤษมีอำนาจอยู่ ครั้นนั้นพระองค์จึงเสด็จประพาสเมืองลิงค์โภร อินเดีย ปัตตาเวีย และスマารัง(ชวา) นับเป็นการเสด็จประพาสต่างประเทศครั้งแรกของพระองค์เมื่อวันที่ ๙ มีนาคม พ.ศ.๒๔๑๑



ເສດ්ධປະພາສອນເຕීຍ

พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เป็นกษัตริย์พระองค์แรกที่เสด็จประพาสต่างประเทศอย่างเป็นทางการ และเป็นพระองค์แรกที่เสด็จประพาสประเทศต่างๆ ในทวีปยุโรป

นอกจากนี้พระองค์ได้เสด็จประพาสหัวเมืองต่างๆ ในพระราชอาณาจักรเป็นจำนวนมากทั้งเสด็จอย่างเป็นทางราชการและเป็นการส่วนพระองค์ นับว่าพระองค์ทรงมีพระราชนิยมการท่องเที่ยวอยู่เสมอติดต่อกันมาโดยแท้ ซึ่งปรากฏหลักฐานการเสด็จประพาสดังกล่าวจากพระราชบัญชี จดหมายเหตุ

สำคัญ พระราชวิจารณ์ และภาพทรงถ่าย ล้วนเป็นการบันทึกเรื่องราวที่มีประโยชน์ทางประวัติศาสตร์โบราณคดี ตลอดจนตำนานท้องถิ่นและสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ โดยพระองค์ทรงถ่ายรูปบ้านเมืองและเหตุการณ์ต่างๆ ได้เป็นจำนวนมาก

พระราชกรณียกิจการเสด็จประพาสในที่ต่างๆ ของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวดังกล่าวนั้น ทุกวันนั้นเป็นข้อมูลข้นตันซึ่งมีทั้งจดหมายเหตุพระราชบัญชีและภาพทรงถ่ายที่นับว่ามีคุณค่ายิ่งทางประวัติศาสตร์



เสด็จประพาสยุโรป

เมื่อมีการศึกษาข้อมูลและการผลิตรายการ “ตามเสด็จประพาสต้น” ทางโทรทัศน์ชื่น ตามเส้นทางเสด็จประพาสไปในที่ต่างๆ ของพระองค์แล้ว ได้พบว่ามีข้อมูลใหม่นอกเหนือไปจากหลักฐานเอกสาร ดังกล่าวเพิ่มขึ้นอีกมากmany เป็นข้อยืนยันที่แน่นกว่า พระบาทสมเด็จพระปูชนยอดมหามงคลเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๕ ทรงเป็น “พระบิดาแห่งการท่องเที่ยวและการท่องเที่ยว” ที่ไม่มีผู้ใดเทียบเท่าพระองค์ได้

ดังนั้นการเที่ยวตามรอย...เสด็จประพาสต้นและการเสด็จประพาสในที่ต่างๆ ของสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๕ ที่ปวงชนชาวไทยรู้จักกันอย่างดีในพระราชสมัญญาว่า “สมเด็จพระปิยมหาราช” และ “สมเด็จพระพุทธเจ้าหลวง” นั้น จึงเป็นประโยชน์ต่อการศึกษาเรียนรู้และสร้างคุณค่าให้กับเมือง ที่พระองค์เสด็จประพาสนั้นอย่างมากมาย โดยเฉพาะการเปิดโลกทัศน์ของการท่องเที่ยวเรียนรู้ไปตามเส้นทางเสด็จประพาสของพระองค์ในจังหวัดและท้องถิ่นต่างๆ

หนังสือตามรอย...เสด็จประพาสต้นเล่มนี้ เป็นผลที่เกิดขึ้นจากการได้ศึกษาและสำรวจพื้นที่ ตามเอกสาร โดยปรับปรุงแก้ไขและถ่ายภาพ เพิ่มเติมจากต้นฉบับที่เคยจัดพิมพ์มาแล้ว ๔ ครั้ง ให้มีความถูกต้องและสมบูรณ์ยิ่งขึ้น เพื่อใช้เป็นประโยชน์ต่อการศึกษาและการท่องเที่ยว...ตามเสด็จประพาสต้นให้น่าสนใจมากขึ้น

ดังนั้น ข้อมูลจากการค้นคว้าใหม่ และภาพที่ถ่ายจากการสำรวจ จึงยินดีต่อการนำไปศึกษาเรียนรู้ใหม่ให้เกิดความถูกต้องต่อไป เพื่อส่งเสริม การเรียนรู้ให้เกิดขึ้นในสังคมไทยต่อไป



สำราญเด่นทางกับการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย



บันทึกการเสต์ฯ ประพาสตัน



ทีปรึกษาฝ่ายวิชาการรายการประพาสตัน



คุณแม่ท่าน

การเสด็จประพาสต้น



การเด็จบุรพาถต้น

การเด็จบุรพาถต้นครั้งแรกในพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๕ เมื่อ ร.ศ.๑๙๐ หรือ พุทธศักราช ๒๔๙๗ นั้น เป็นเวลาผ่านพ้นมากกว่า ๑๖๕ ปีแล้ว การย้อนรอยหา เรื่องราวต่อเหตุการณ์และสะท้อนให้เห็นภาพของเมืองต่างๆ ในอดีตและปัจจุบันนั้น ถือว่าเป็นเรื่องยากยิ่ง เพราะหากเวลาทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงและมีการเหมาความให้เข้าไว้สิ่งที่มีอยู่และเกิดขึ้นนั้น ล้วน เป็นสิ่งที่ได้รับจากการเด็จบุรพาถต้นทั้งสิ้น

ด้วยเหตุที่การเด็จบุรพาถหัวเมืองของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวนั้น นอกจ้ามีการจัดการเด็จบุรพาถตามแบบราชภารตตรวจราชการมณฑลแล้ว ยังได้มีการจัดการเด็จบุรพาถต้นอีกรูปแบบหนึ่ง เป็นแบบที่พระองค์ทรงโปรดให้มีการเด็จบุรพาถเที่ยวเล่นอย่างสามัญชน ธรรมดาม โดยไม่ให้มีท้องตราสั่งหัวเมืองให้จัดที่ประทับแรมหรือเตรียมการรับเด็จบุรพาถแต่อย่างใดนั้น

เป็นการเด็จบุรพาถที่ยิ่งสุดแต่พระองค์พอพระราชหฤทัย ที่จะเด็จบุรพาถไปยังแห่งใดหรือประทับแรมที่ใด นั้นไม่มีครรภ์นักจากพระองค์เอง แม้แต่คณจะผู้ตามเด็จบุรพาถที่ร่วมไปกับพระองค์ก็ไม่ทราบเส้นทาง ล่วงหน้า จึงมีเรื่องราวเล่าขานกันสนุกสนาน ระหว่างพระเจ้าแผ่นดิน ชนชาว และชาวบ้าน ซึ่ง มีความเป็นไปได้ทั้งเรื่องที่มีการเล่าเตือนเสริมความ และเรื่องที่ยังเป็นข้อสงสัยอยู่ครั้น



ร.๕ แต่งสามัญชน



ร.๕ แต่งสาวก

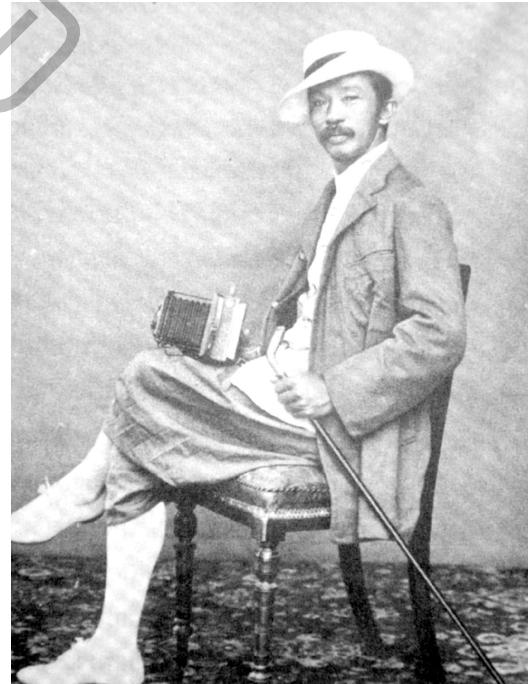
การเด็จประพาสตั้นนั้นเป็นเรื่องรู้กันแต่ภายในสำหรับเจ้านายที่เป็นกลุ่มเพื่อนตั้น ซึ่งเป็นบุคคลใกล้ชิดสนองงานอยู่ในคณะผู้ดูแลตามเด็จฯ ล้วนแล้วแต่เป็นผู้ที่พระองค์ทรงเลือกผู้ใกล้ชิดให้ติดตามเที่ยวด้วยกัน ซึ่งมีอยู่หลายคน บุคคลผู้ดูแลตามเด็จฯ นั้นเป็นพระเจ้าน้องยาเธอ พระเจ้าลูกยาเธอ และข้าราชการบริพารใกล้ชิดที่เลือกให้เป็นผู้ติดตามเด็จฯ ประพาสตั้น บุคคลดังกล่าวเรียกว่าเป็น “เพื่อนเที่ยว” - คือ เพื่อนตั้น ของพระองค์นั่นเอง

ส่วนชาวบ้านที่รู้จักพระองค์และมีความสนใจสมดอยไม่รู้ตัวจากการแสดงเจที่ยาวอย่างสนุกสนานของพระองค์นั้น ทรงเรียกว่าเป็น “เพื่อนต้น” ภายหลังบุคคลเหล่านี้ต่างได้รับพระมหากรุณาธิคุณพระราชนานสิ่งของแล้วให้โอกาสเข้าเฝ้าใกล้ชิดเป็นกันเอง ส่วนจะสนใจถึงกับจะได้เข้าเฝ้าที่ “เรือนต้น” ในพระราชวังสวนครุสิต หรือไม่นั้น... ก็ฟังได้แต่ความเล่าต่อไม่มีรายละเอียดมากนัก

สมเด็จพระเจ้าน้องยาเธอ กรมหลวงดำรงราชานุภาพ นั้นถือเป็นผู้รับพระราชภาระสำคัญทั้งในการเตรียมการเสด็จประพาสตรวจราชการหัวเมืองและการเสด็จประพาสต้นของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว มาตั้งแต่ พ.ศ.๒๔๓๐-๒๔๕๐

บุคคลที่ตามเสด็จประพาสหัวเมืองหรือ
ประพาสดัน จึงมีคณฑิตตามแต่กันตาม
หน้าที่ หากเป็นการเสด็จทางราชการแล้ว นอกจาก
พระเจ้าน้องยาเธอ ผู้เป็นเสนาบดีกระทรวงต่างๆ
ที่สนองพระราชกิจในการบริหารราชการในพระ
บรมราชโizu โดยของพระองค์แล้ว ก็มีขุนนางใหญ่
น้อยที่ตามเสด็จหรือคอยรับเสด็จในสวนที่ทราบว่า
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจะเสด็จตรวจราชการ
ในพื้นที่นั้น พร้อมกับเจ้าเมืองและข้าราชการที่
สนองราชการในหัวเมืองนั้นๆ

การเด็จตรวจราชการของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวนั้น ส่วนใหญ่จะทรงมีพระราชหัตถเลขาฯ ปรึกษาหารือข้อราชการอยู่เสมอ นับเป็นเอกสารสำคัญที่พระองค์ได้อ่านและมีการพิมพ์เผยแพร่อยู่แล้ว



พระเจ้าน้องยาเธอกรมหมื่นดำรงราชานุภาพ ผู้จัดการເສື່ອງຈາກ

ເພື່ອນຕັນ-ເພື່ອນເຖິງ



ສມເທົ່າພຣະເຈົ້ານ້ອງຍາເຫຼວ
ເຈົ້າພໍາກຽມຄລວງນິກສຽນໜຸ່ວິດິວກີ່

ສມເທົ່າພຣະເຈົ້ານ້ອງຍາເຫຼວ
ກຽມຄລວງທໍາຮຽງຮາຈານໜຸ່ກາພ



ສມເທົ່າພຣະເຈົ້ານ້ອງຍາເຫຼວ
ກຽມໝື່ນນິກສຽນຫຼຸ່ມ
(ພຣະອງກີ່ເຈົ້າໄຊຍັນດີມົງຄດ)

ສມເທົ່າພຣະເຈົ້ານ້ອງຍາເຫຼວ
ກຽມໝູນສົມນຄອນມພັນ໌



สมเด็จพระเจ้านั่งยาเธอ
กรมขุนสราพสาตรศุภกิจ



สมเด็จพระเจ้านั่งยาเธอ
กรมหลวงประจักษ์ศิลปาคม



สมเด็จพระเจ้านั่งยาเธอ
กรมหมื่นมรุพงศ์ ศิริพัฒน์



สมเด็จพระปิตุจลาเจ้า
สุวัណ្ណามารครี พระอัครเทวี



สมเด็จพระวิมาดาฯ เสด
กรมพระสุทธาธินีนาฏ



สมเด็จพระเจ้าลูกฯ เสด
เจ้าฟ้ากรุณาดุรงค์รัตนโกสินทร์



สมเด็จพระเจ้าลูกฯ เสด
เจ้าฟ้าบริพัตรดุษฎีนพวงศ์
(กรมพระนราสวรรค์วรวิโนดิ)



สมเด็จพระเจ้าลูกฯ เสด
เจ้าฟ้าอัษฎางค์เดชาบุรี
(กรมหลวงนครราชสีมา)



สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ
เจ้าฟ้าดพบุรีราเมศวร
(กรมขุนดพบุรีราเมศวร)



สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ
พระองค์เจ้าอากากรเกียรติวงศ์
(กรมหลวงชุมพรเขตอุดมศักดิ์)



สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ
พระองค์เจ้าวุฒิไชยเฉลิมลาด
(กรมหลวงสิงหวิกรรมเกรียงไกร)



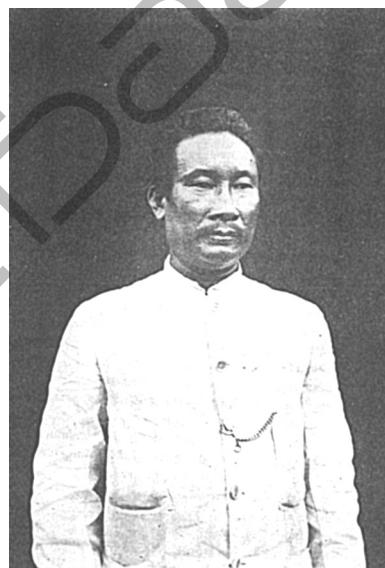
สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ
พระองค์เจ้ารพีพัฒน์
(กรมหมื่นราชบุรีดิเรกฤทธิ)



สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ
พระองค์เจ้าอุรุพงศ์รัชสมโภษ



เจ้าพระยาสุรวงค์วัฒนศักดิ์
(ໂຕ ບຸນນາຄ)

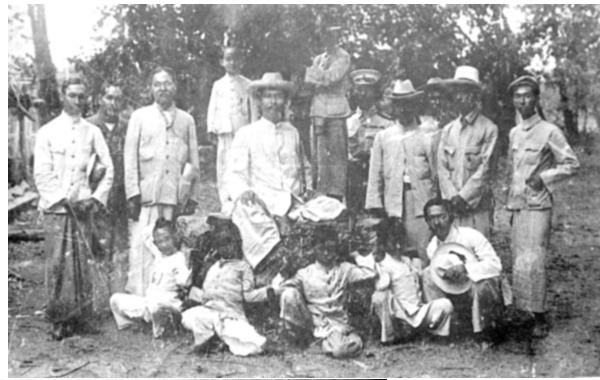


หลวงศักดิ์ นายเกร (อัน นราพัดลก)
ต่อมาเป็น จมีนเสมອใจราช

ເພື່ອນຕົ້ນ-ເພື່ອນເຖິງ

ກາຮັດຕົວປະພາສຫຼວມເມື່ອງແລະປະພາສຕົ້ນສ່ວນພະອັນດີນ ພະອັນດີນຈະທຽບມີພະເຈົ້ານ້ອງຍາເຮືອ
ເສນາບດີ ຂູນນາງທຳໜ້າທີ່ແຕກຕ່າງກັນເພື່ອຮັບຜິດຂອບໃນກາຮັດຕົວປະພາສຕົ້ນ ໂດຍ
ຮັດຕົວປະພາສຕົ້ນໄດ້ລະພື້ນທີ່ ທີ່ແຕກຕ່າງກັບເພື່ອນເຖິງທີ່ຕາມເສດົ່ງປະພາສຕົ້ນ ໂດຍ
ພະອັນດີນກຳນົດແລະເລືອກຜູ້ເປັນເພື່ອນຕົ້ນໃຫ້ຕາມເສດົ່ງ ແລະທຳມະນຸດໃຫ້ຕາມເສດົ່ງປະພາສຕົ້ນ ໂດຍ
ເພື່ອນຕົ້ນ-ເພື່ອນເຖິງແລະມີໜ້າທີ່ຊ່າຍງານໃນກາຮັດຕົວປະພາສຕົ້ນທັງ ແລ້ວ (ພະຍົບໃນຂະນະນັ້ນ) ມີດັ່ງນີ້

๑. ສມເຕົ້ງພະບວມໂອຮສາຮົມຮາຊ ເຈົ້າຝໍາມຫາວິຫຼາກ
- ໨. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້ານ້ອງຍາເຮືອ ເຈົ້າຝໍາກວມຫລວງນິຫຼາກນຸ້ວັດິວຕົກ
- ໩. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້ານ້ອງຍາເຮືອ ກວມຫລວງດໍາວັງຮາຊານຸ້ກາພ
- ໪. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້ານ້ອງຍາເຮືອ ກວມໜ່ານມີຫຼາກຮູທ້າຍ (ພະອັນດີນເຈົ້າໄຫຍ້ນຕົ້ນມົງຄລ)
- ໫. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້ານ້ອງຍາເຮືອ ກວມໜຸນສມມຕອມຮັພັນນີ້
- ໬. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້ານ້ອງຍາເຮືອ ກວມໜຸນສறວພສາດຮຸກກິຈ
- ໭. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້ານ້ອງຍາເຮືອ ກວມຫລວງປະຈັກໜີສີລປາຄມ
- ໮. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້ານ້ອງຍາເຮືອ ກວມໜ່ານມຸ່ງປົງສົກ ຕົວພັດນົ່ງ
- ໯. ສມເຕົ້ງພະປົງຕຸດຈາເຈົ້າ ສຸຂຸມາລມມາວຄຣີ ພະອັຄຣາເກີ
໑໐. ສມເຕົ້ງພະວິມາດາເຮືອ ກວມພະສຸຫາສິນນິງງາ
໑໑. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້າລູກຍາເຮືອ ເຈົ້າຝໍາກວມຫລວງຄວິວຕົນໂກສິນທົງ
- ໑໨. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້າລູກຍາເຮືອ ເຈົ້າຝໍາບົວພັດສຸຂຸມພັນນີ້ (ກວມພະນັກງານສວຽດປິນິຕ)
- ໑໩. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້າລູກຍາເຮືອ ເຈົ້າຝໍາອັ້ນງາງຄົດເຂົາວຸງ (ກວມຫລວງຄວາມສື່ມາ)
- ໑໪. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້າລູກຍາເຮືອ ເຈົ້າຝໍາລັບພຸ້ວິຮາມສວາງ (ກວມໜຸນລັບພຸ້ວິຮາມສວາງ)
- ໑໫. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້າລູກຍາເຮືອ ພະອັນດີນເຈົ້າອາກາກເກີຍຮຕິວຕົກ (ກວມຫລວງໜຸ້ມພາເຂົດອຸດມັກດີ)
- ໑໬. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້າລູກຍາເຮືອ ພະອັນດີນເຈົ້າວຸ່ມໄໝເລີມລາກ (ກວມຫລວງສິງຫວິກຮັມເກົ່າງໄກ)
- ໑໭. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້າລູກຍາເຮືອ ພະອັນດີນເຈົ້າວິພັດນົ່ງ (ກວມໜ່ານຈາກນຸ້ວິດີເຈົກຖິ່ງ)
- ໑໨. ສມເຕົ້ງພະເຈົ້າລູກຍາເຮືອ ພະອັນດີນເຈົ້າອຸ່ປະກົມສົມໂກຊ
- ໑໩. ເຈົ້າພະຍາສຸວັງສົມນັກດີ (ໂຕ ບຸນນາດ)
- ໑໪. ພະຍານຸ່ວັດຕົນຮາຊພັດລົກ
- ໑໫. ພະຍາໂປຣານຮາຊຮານິນທົງ (ພຣ)
- ໑໬. ລົກສົກດີ ນາຍເວົງ (ອັນ ນຣພັດລົກ) ຕ່ອມາເປັນ ຈົ່ນເສມອໃຈຮາຊ



คณะเพื่อนที่ยวประพาสต้น ๑

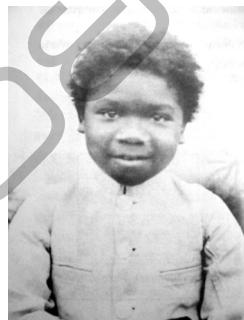


คณะเพื่อนที่ยวประพาสต้น ๒

เพื่อนที่ยว-รุ่นเด็ก



คันธ เงาะ



นอกจากนี้ยังมีบุคคลที่เป็นเจ้านาย มหาดเล็กเด็กชา ร่วมติดตามเสด็จประพาสต้นอยู่เป็นครั้งเป็นคราว ที่ปรากฏชื่อได้แก่

หม่อมเจ้าทองต่อ ทองใหญ่

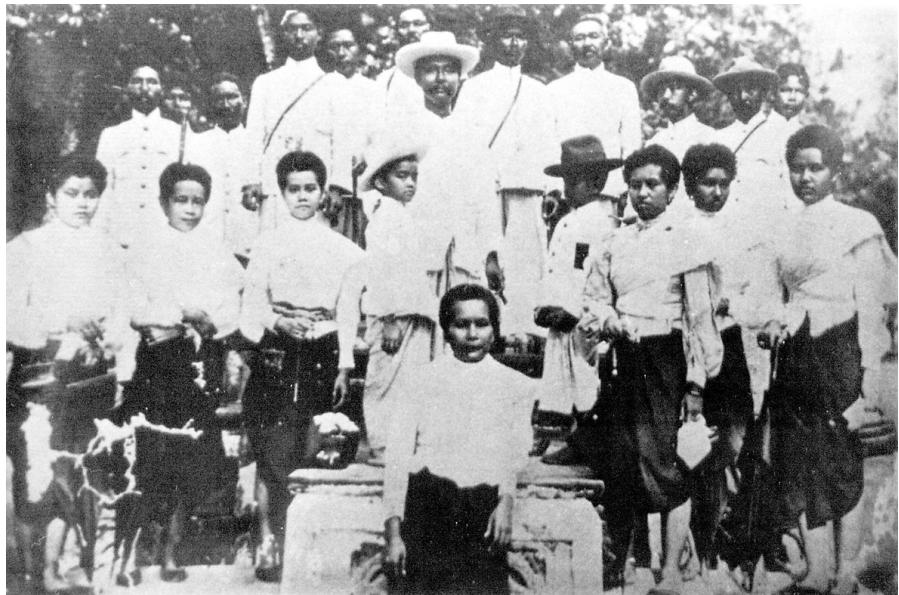
หม่อมเจ้าไศลทอง ทองใหญ่

หม่อมเจ้าเจริญใจ จิตราพงศ์

หม่อมเจ้ารัชภากิ่งขek โสณกุล

นายคันธ (เงาะ) มหาดเล็ก

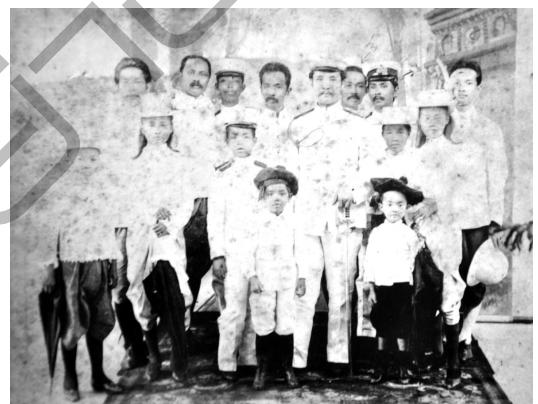
การเสด็จประพาสส่วนพระองค์ครั้งแรกนั้น สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าอัษฎางค์เดชาธุธ (กรมหลวงนครราชสีมา) กับ พระเจ้าน้องยาเธอ กรมหลวงดำรงราชานุภาพ เสนนาบดีมหาดไทยนั้น มีหน้าที่ดัดเตรียมหาผู้คนเข้าในขบวน จัดหาเสบียงอาหาร โดยจัดฝีพายลงเรือ ๖ แจวสำหรับน้ำที่ดัดขบวนเรือปิกนิก (picnic) เพื่อใช้ล่องในการตามเสด็จไปร觐 (Private-เที่ยวส่วนพระองค์)



คณะเพื่อนเที่ยวฝ่ายใน



คณะเพื่อนเที่ยว-มณฑปราจีนบุรี



คณะเพื่อนเที่ยว

ที่มาของชื่อเด็จประพาสตัน-เรือตัน

“เด็จประพาสตัน” เป็นคำที่ถูกนำมาใช้เรียกกันในช่วงเวลาต่อมา ครั้งแรกนี้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระราชนิเวศน์อยู่ในกรุงปูรี ประเทศอินเดีย ได้มีการจัดงานเลี้ยงแบบสามัญชน ให้กับชาวต่างด้าว ที่เดินทางมาเยือน จังหวัดเพลิง แขวงเมืองราชบูรีมาใช้เป็นเครื่องทับเรือพระที่นั่ง โดยพระราชทานชื่อเรียกว่า “เรือตัน” แล้วให้เพื่อนเที่ยวนั้น ช่วยกันแปลความว่า เรือตัน นั้นหมายความอย่างไร

ด้วยเหตุที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระราชนิเวศน์อยู่ในกรุงปูรี จังหวัดเพลิง แขวงเมืองราชบูรีมาใช้เป็นเครื่องทับเรือพระที่นั่ง โดยพระราชทานชื่อเรียกว่า “เรือตัน” แล้วให้เพื่อนเที่ยวนั้น ช่วยกันแปลความว่า เรือตัน นั้นหมายความอย่างไร



เรือตัน-เรือมาดประทุน-ร.๕ประทับยืนหน้าเรือ

ครั้งนั้นเพื่อนเที่ยว ได้ให้ความหมายว่า เรือตันเป็นเรือประทับตามชื่อปรากฏในกาพย์เรืออีกเรื่องหนึ่งก็คือ มีการให้ความหมายว่า เรือตัน นั้นเป็นชื่อเรียก เรือมาด ที่ใช้บรรทุกเครื่องครัว ครั้นเมื่อเรียกเร็วจนคล่องปาก ก็กลายเป็นเรียก “เรือตัน” แทนคำว่า “เรือตาอัน” ไป

เป็นความสอดรับกับการที่พระองค์จะหมายถึง ผู้ควบคุมเรือเครื่องมหิดล (เรือที่บรรทุกเครื่องทำครัว) ไปกับขบวนเสด็จประพาส ซึ่งเรียกผู้นั้นว่า “ตาอัน” คือ หลวงศักดินายเรอ มีเชื้อจริงว่า อัน (อัน ตันสกุล นราพัลลภ) ดังนั้นในระหว่าง

เส้นทางการเสด็จประพาสนั้น พระองค์ทรงเรียกชื่อเรือที่ตามเสด็จประพาส ตามชื่อเจ้าของเรือว่า “เรือตาอัน” หมายถึง เรือที่ตาอันอยู่ดูแลเครื่องครัว ครั้นเมื่อเรียกเร็วจนคล่องปาก ก็กลายเป็นเรียก “เรือตัน” แทนคำว่า “เรือตาอัน” ไป

เรื่อง “เรือตัน” สมเด็จพระเจ้าน้องยาเธอกรมหมื่นดำรงราชานุภาพ ทรงเล่าไว้ในจดหมายนายทรงอนุภาพว่า

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว “ทรงชื่อเรือมาดประทุน” ได้ลำดับ พระราชทานชื่อว่า เรือตัน ได้ยินรับสั่งถามให้แปลกันว่า เรือตันแปลว่า กระไร บางท่านแปลว่า เรือเครื่องตัน บางท่านแปลว่า เรือทรงอย่างในเหี้ยวว่า “ทรงเรือตัน งามนิดชาย” ดังนี้

แต่บางท่านก็แปลเอาตื้นๆ ว่า หลวงศักดิ์นายเรือ เป็นคนคุณเครื่องมหาดเล็กตามเศียร หลวงนายศักดิ์ ชื่อ อัน รับสั่งเรียกว่า ตาอัน ตาอันเสมอ

คำว่าเรือตันนี้ก็จะแปลว่า เรือตาอันนั้นเอง แปลชื่อเรือตันเป็นหลายอย่างดังนี้ อย่างไรจะถูกชนกไม่ทราบแน่”

รูปแล้วว่าการเสด็จประพาสส่วนพระองค์ ทุกครั้นนั้นจะมีเรือเครื่องควัวและตาอันตามไปด้วย จึงเลยก็ิดเรียกว่า เสด็จประพาสตัน อย่างไรก็ไม่ผิดเพรากการเสด็จเที่ยวนั้น มีทั้งเรือตันที่ทรงชื่อ มากับเรือตาอัน ที่ร่วมขบวนล่องเที่ยวกันไปตามลำน้ำกันเป็นขบวนใหญ่นั้นเอง

หลังจากที่ชื่อเรือจากชาวบ้านมาเป็นเรือตันแล้ว ได้มีการเรียกอย่างไม่เป็นทางการว่า “ประพาสตัน” ดังความในจดหมายนายทรงอนุภาพว่า

“เริ่มเรียกการประพาสวันนี้ว่า ประพาสตัน เลยเป็นมูลเหตุที่เรียกการประพาสไปเร็วในวันหลังๆ ว่า ประพาสตันต่อมما”

ดังนั้น “ครุเคยตามเสด็จประพาสไปเร็ว มาแต่ก่อน ย้อมเข้าใจดีว่า ถ้ามีช่องสนุกในการที่จะได้ทรงสมาคมกับราชภูมิกิจน้อยอย่างนี้แล้ว ที่พระเจ้าอยู่หัวของเราระเว้นเป็นไม่มี”

สรุปแล้วทั้งเรือตันและเรือตาอัน จึงเป็นเรือที่ถูกใช้ในการเสด็จประพาสส่วนพระองค์ หรือการเสด็จประพาสตัน ตั้งแต่วันนั้นมา



ภายในเก่งเรือมีแผ่นไม้เป็นที่ประทับนั่ง



ตราแฝนคินอยู่ภายในเก่งเรือร.๕



สำนักพิมพ์บันทึกสยาม
ภูมิใจเสนอ

รัชกาลในราชสำนักกรุงศรีฯ ๕



พลาดิคัย สิทธิชัยกิจ

ราคา ๑๖๕ บาท